

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 2354

7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon confiant une mission spécifique de prise de participation en vue de l'implantation d'un réseau de centres fixes de recyclage pour déchets inertes de la construction en Région wallonne à la S.A. Spaque

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1986, du 12 janvier 1989, du 16 janvier 1989 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, II;

Vu le décret du 7 décembre 1989 modifiant, pour la Société régionale d'investissement de Wallonie, la loi du 2 avril 1962 constituant une société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement en son article unique;

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, modifié par les décrets des 9 avril 1987, 30 juin 1988, 4 juillet 1991 et 25 juillet 1991, notamment l'article 43bis, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les membres du Gouvernement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'article 3 des statuts de la S.A. Spaque publiés au *Moniteur belge* du 8 mai 1991;

Vu la convention du 13 mars 1991 organisant les relations entre la Région wallonne, la Société régionale d'investissement de Wallonie et la Spaque, dans le cadre de la promotion de la qualité de l'environnement en Région wallonne;

Vu l'article 3 des statuts de la S.C. Tradecowall, publiés au *Moniteur belge* des 5 avril 1991 et 24 juin 1992;

Considérant que la compétence spécifique de la S.C. Tradecowall en matière de déchets inertes justifie que lui soit confiée la mission d'installer un réseau de centres fixes de recyclage de déchets de construction sur l'ensemble du territoire wallon;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 23 mai 1994;

Sur la proposition du Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement wallon décide de prendre des participations minoritaires (c'est-à-dire à concurrence de 25,1 % minimum du capital à souscrire à la constitution de la société) dans des centres fixes de recyclage pour déchets inertes de la construction à créer sous forme de sociétés anonymes sur le territoire de la Région wallonne, centres qui seront créés à l'initiative de la S.C. Tradecowall qui pourra subdéléguer la mission à sa filiale existant localement si celle-ci la demande selon le modèle de statuts figurant en annexe au présent arrêté.

Art. 2. En exécution de l'article 1er, le Gouvernement wallon confie à la S.A. Spaque la mission spécifique de prendre financièrement part à la mise en oeuvre des centres fixes de recyclage de déchets de construction.

La S.A. Spaque confiera au moins un des mandats d'administrateur qu'elle détient à la S.C. Tradecowall.

Art. 3. Le Gouvernement wallon décide d'affecter une somme maximum de 140 millions (cent quarante millions) à la réalisation par la S.A. Spaque de sa mission spécifique de prise de participation en vue de l'implantation d'un réseau de centres fixes de recyclage de déchets inertes de la construction.

Art. 4. Les participations financières visées à l'article 1er souscrites au nom et pour compte de la Région wallonne par la S.A. Spaque donneront à la Région wallonne au minimum la minorité de blocage dans chacune des sociétés à constituer.

Art. 5. Les montants nécessaires à la souscription par la Région wallonne de sa part de capital dans chacun des centres fixes de recyclage pour déchets inertes de la construction seront libérés au fur et à mesure de la signature de l'acte authentique de chacune des sociétés à créer et après accord du Ministre de l'Environnement.

Art. 6. Le budget nécessaire à la réalisation de la mission sera imputé à l'article 81.01 — titre V du budget de l'Office régional wallon des Déchets.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Gouvernement wallon charge le Ministre de l'Environnement et le Ministre de l'Economie de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Annexe 1

Section V. — Création d'une société publique à forme commerciale

Article 43 bis

Missions

La Région crée, via une mission déléguée à la Société régionale d'investissement de Wallonie, une société publique à forme commerciale, dont les missions seront à la demande de l'Administration régionale :

- l'exécution de la réhabilitation des lieux et des interventions d'urgence et d'office;
- la mise en place d'un réseau de décharges;
- la prise de participation dans d'éventuelles sociétés d'exploitation.

Le Gouvernement peut, en outre, lui confier d'autres missions en relation étroite avec celles prédécrites (1).
Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994.

Namur, le 7 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 2354

7. JULI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der S.A. Spaque mit einer spezifischen Mission einer Beteiligung mit dem Ziel der Einrichtung eines Netzes von ortsfesten Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt in der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988, vom 12. Januar 1989, vom 16. Januar 1989 und vom 16. Juli 1993, insbesondere des Artikels 6 § 1 II;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Dezember 1989 zur Abänderung für die Regionale Investitionsgesellschaft des einzigen Artikels des Gesetzes vom 2. April 1982 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und Regionaler Investitionsgesellschaften;

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle, abgeändert durch die Dekrete vom 9. April 1987, 30. Juni 1988, 4. Juli 1991 und 25. Juli 1991, insbesondere des Artikels 43 bis Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 1994 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Artikels 3 des Statuts der S.A. Spaque, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Mai 1991;

Aufgrund des Abkommens vom 13. März 1991 zur Organisierung der Beziehungen zwischen der Wallonischen Region, der SRIW und der Spaque im Rahmen der Förderung der Qualität der Umwelt in der Wallonischen Region;

Aufgrund Artikel 3 der Statute der Kooperativen Gesellschaft Tradecowall, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. April 1991 und 24. Juni 1992;

In der Erwägung, daß die spezifische Zuständigkeit der KG Tradecowall im Bereich der inertten Abfälle rechtfertigt, daß dieser Gesellschaft die Aufgabe übertragen wird, ein Netz von ortsfesten Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region einzurichten;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 23. Mai 1994;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Die Wallonische Regierung beschließt, in den ortsfesten Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt, die in der Form von Aktiengesellschaften auf dem Gebiet der Wallonischen Region zu gründen sind, minoritär Anteile zu erwerben (d.h. in Höhe von mindestens 25,1 % des bei der Gesellschaftsgründung zu zeichnenden Kapitals). Diese Zentren werden auf Initiative der KG Tradecowall gegründet werden, welche berechtigt ist, diese Aufgabe auf lokaler Ebene an eine Tochtergesellschaft zu übertragen, wenn diese Gesellschaft diesbezüglich einen Antrag stellt, der dem Modell der Statute entspricht, die den Anhang des vorliegenden Erlasses bilden.

Art. 2. In Ausführung von Artikel 1 beauftragt die Wallonische Regierung die S.A. Spaque mit der spezifischen Aufgabe, sich finanziell an der Einrichtung von ortsfesten Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt zu beteiligen.

Die S.A. Spaque wird mindestens eines der von ihr wahrgenommenen Mandate als Mitglied des Verwaltungsrats an die KG Tradecowall übertragen.

Art. 3. Die Wallonische Regierung beschließt, einen Betrag von 140 Millionen BEF (Hundertvierzig Millionen BEF) für die Durchführung der spezifischen Aufgabe einer Beteiligung durch die S.A. Spaque mit dem Ziel der Einrichtung eines Netzes von ortsfesten Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt, aufzuwenden.

Art. 4. Die in Artikel 1 genannten und durch die S.A. Spaque im Namen der Wallonischen Region und für diese gezeichneten finanziellen Beteiligungen verleiht der Wallonischen Region in jeder der zu gründenden Gesellschaften zumindest die zur Blockierung aller Entscheidungen notwendige Minderheit.

(1) Décret 4 juillet 1991, art. 24 : section V insérée.

Art. 5. Die für die Zeichnung ihres Kapitalanteils in jedem der Zentren zur Wiederaufbereitung von inertem Bauschutt von der Wallonischen Region benötigten Beträge werden jeweils bei der Unterzeichnung der Gründungsurkunde jeder der zu gründenden Gesellschaften und nach Genehmigung durch den Minister für die Umwelt zur Verfügung gestellt.

Art. 6. Die zur Durchführung der genannten Aufgabe notwendigen Haushaltsmittel werden zu Lasten des Artikels 81.01 — Titel V des Haushalts des O.R.W.D. angerechnet.

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8. Die Wallonische Regierung beauftragt den Minister der Umwelt und den Minister der Wirtschaft mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 7. Juli 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

—
Anhang 1

Abschnitt V. — Gründung einer öffentlichen Gesellschaft mit Handelsform

Artikel 43bis

Vertretungen

Die Region gründet über eine bei der Regionalen Investitionsgesellschaft für Wallonien abgeordnete Vertretung eine öffentliche Gesellschaft mit Handelsform, die auf Verlangen der regionalen Verwaltung folgende Aufgaben hat:

- die Durchführung der Sanierung der Örtlichkeiten und der Sofort- und Zwangsmaßnahmen;
- die Einrichtung eines Deponienetzes;
- die Beteiligung an eventuellen Betriebsgesellschaften.

Die Regierung kann ihr außerdem andere Aufgaben anvertrauen, die in enger Beziehung zu den oben beschriebenen Aufgaben stehen (1).

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 als Anhang beigefügt zu werden.

Namur, den 7. Juli 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 2354

7 JULI 1994. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de S.A. Spaque wordt belast met een specifieke deelnemingsopdracht i.v.m. de aanleg van een net van vaste centra voor de recyclage van inerte bouwafval in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 12 januari 1989, 16 januari 1989 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, § 1, II;

Gelet op het decreet van 7 december 1989 houdende wijziging, voor de Gewestelijke Investeringsmaatschappij, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale Investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen;

Gelet op het decreet van 5 juli 1985 op de afvalstoffen, gewijzigd bij de decreten van 9 april 1987, 30 juni 1988, 4 juli 1991 en 25 juli 1991, inzonderheid op artikel 43bis, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1994 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op artikel 3 van de statuten van de S.A. Spaque, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1991;

Gelet op de overeenkomst van 13 maart 1991 betreffende de organisatie van de relaties tussen het Waalse Gewest, de SRWI en de Spaque, in het raam van de bevordering van de kwaliteit van het leefmilieu in het Waalse Gewest;

Gelet op artikel 3 van de statuten van de S.C. Tradecowall, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 1991 en 24 juni 1992;

Overwegende dat de specifieke bevoegdheid van de S.C. Tradecowall inzake inerte afvalstoffen rechtvaardigt dat zij belast wordt met de opdracht een net van vaste centra voor de recyclage van bouwafval op het grondgebied van het Waalse Gewest aan te leggen;

(1) Dekret vom 4. Juli 1991, Art. 24: eingefügter Abschnitt V.

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 mei 1994;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering beslist minderheidsparticipaties te nemen (d.w.z. ten belope van minimum 25,1 % van het bij de oprichting van de vennootschap in te schrijven kapitaal) in vaste centra voor de recyclage van inerte bouwafval, die moeten worden opgericht in de vorm van naamloze vennootschappen op het grondgebied van het Waalse Gewest. De centra zullen worden opgericht op initiatief van de S.C. Tradecowall die de opdracht aan de hand van het in bijlage bij dit besluit vermelde statutenmodel kan overdragen aan haar plaatselijke dochtermaatschappijen indien deze er om vragen.

Art. 2. In uitvoering van artikel 1 belast de Waalse Regering de S.A. Spaque met de specifieke opdracht financieel deel te nemen in de verwezenlijking van vaste centra voor de recyclage van bouwafval.

De S.A. Spaque moet minstens één van haar mandaten van bestuurder aan de S.C. Tradecowall toevertrouwen.

Art. 3. De Waalse Regering beslist een maximumbedrag van 140 miljoen (honderdveertig miljoen) te besteden aan de door de S.A. Spaque te vervullen specifieke opdracht, bestaande in het nemen van participaties met het oog op de installatie van een net van vaste centra voor de recyclage van inerte bouwafval.

Art. 4. De in artikel 1 bedoelde financiële participaties, waarop door de S.A. Spaque namens en op rekening van het Waalse Gewest is ingeschreven, geven het Waalse Gewest althans de blokkeringsminderheid in ieder van de op te richten vennootschappen.

Art. 5. De bedragen vereist voor de inschrijving door het Waalse Gewest van zijn kapitaaldeel in ieder van de vaste centra voor de recyclage van inerte bouwafval zullen worden volgestort naar gelang de ondertekening van de authentieke akte van ieder van de op te richten vennootschappen en na toestemming van de Minister van Leefmilieu.

Art. 6. De voor het vervullen van de opdracht vereiste begroting wordt geboekt op artikel 81.01 — titel V van de begroting van de O.W.D.R. (Waalse Gewestelijke Dienst voor Afvalstoffen).

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. De Waalse Regering belast de Minister van Leefmilieu en de Minister van Economie met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage 1

Afdeling V. — Oprichting van een openbare handelsmaatschappij

Artikel 43bis

Opdrachten

Via een aan de « Société régionale d'investissement de Wallonie » toevertrouwde opdracht richt het Gewest een openbare handelsmaatschappij op waarvan de opdrachten, op verzoek van het gewestelijke bestuur, de volgende zullen zijn :

- herstel van de plaats en dringende en ambtshalve tussenkomsten;
- aanleg van een net van stortplaatsen;
- participatie in eventuele exploitatiemaatschappijen.

De Regering kan haar bovendien andere opdrachten toevertrouwen die nauw verbonden zijn met de bovenvermelde opdrachten. (1).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994.

Namen, 7 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Decreet 4 juli 1991, art. 24 : ingevoegde afdeling V.